

Warszawa, dnia 27 września 2023 r.

Poz. 2033

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKÓW I I II

do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki, 1973,
sporządzonej w Londynie dnia 2 listopada 1973 r.,
zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r.
oraz uzupełnionej Protokołem przyjętym w Londynie dnia 26 września 1997 r.,

przyjęte w Londynie dnia 10 czerwca 2022 r.

Przekład

REZOLUCJA MEPC.343(78)
(przyjęta w dniu 10 czerwca 2022 r.)

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA DO MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O ZAPOBIEGANIU ZANIECZYSZCZANIU MORZA PRZEZ STATKI Z 1973 R., ZMODYFIKOWANEJ PRZYNALEŻNYM DO NIEJ PROTOKOŁEM Z 1978 R.

Poprawki do Załącznika I do Konwencji MARPOL (Drzwi wodoszczelne)

KOMITET OCHRONY ŚRODOWISKA MORSKIEGO,

PRZYWOŁUJĄC art. 38 lit. a) Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej w sprawie funkcji Komitetu Ochrony Środowiska Morskiego nadanych mu na mocy międzynarodowych konwencji o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki i kontroli tego zanieczyszczenia,

PRZYWOŁUJĄC TAKŻE art. 16 Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki z 1973 r., zmodyfikowanej przynależnym do niej Protokołem z 1978 r. (Konwencja MARPOL), który precyzuje procedurę wprowadzania poprawek oraz powierza odpowiedniemu organowi Organizacji funkcję rozpatrywania i przyjmowania poprawek do niej przez Strony,

PO ROZWAŻENIU, podczas siedemdziesiątej ósmej sesji, zaproponowanych poprawek do Załącznika I do Konwencji MARPOL dotyczących drzwi wodoszczelnych,

- 1 PRZYJMUJE, zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. d) Konwencji MARPOL, poprawki do Załącznika I do Konwencji MARPOL, których treść przedstawiono w załączniku do niniejszej rezolucji;
- 2 WSKAZUJE, zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. f) ppkt (iii) Konwencji MARPOL, że poprawki te zostaną uznane za zaakceptowane w dniu 1 lipca 2023 r., chyba że przed tym dniem co najmniej jedna trzecia Stron lub Strony posiadające floty handlowe stanowiące łącznie nie mniej niż 50 procent pojemności brutto światowej floty handlowej zgłoszą Organizacji swój sprzeciw wobec tych poprawek;
- 3 ZAPRASZA Strony do odnotowania, że zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. g) ppkt (ii) Konwencji MARPOL wspomniane poprawki wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2024 r. po ich akceptacji zgodnie z ust. 2 powyżej;
- 4 ZWRACA SIĘ do Sekretarza Generalnego, aby zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. e) Konwencji MARPOL przekazał wszystkim Stronom Konwencji MARPOL, uwierzytelnione kopie niniejszej rezolucji oraz treść poprawek zawartych w załączniku;
- 5 ZWRACA SIĘ PONADTO do Sekretarza Generalnego, aby przekazał Członkom Organizacji, niebędącym Stronami Konwencji MARPOL, kopie niniejszej rezolucji oraz załącznika do niej.

ZAŁĄCZNIK
POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA I DO KONWENCJI MARPOL
(Drzwi wodoszczelne)

ROZDZIAŁ 4 – WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRZESTRZENI ŁADUNKOWEJ ZBIORNIKOWCÓW OLEJOWYCH

CZĘŚĆ A – KONSTRUKCJA

Prawidło 28 – Podział grodziowy i stateczność awaryjna

1 Ustęp 3.1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1 Biorąc pod uwagę zwiększone zanurzenie, przechył boczny i przegłębienie, końcowa wodnica awaryjna powinna znajdować się poniżej dolnej krawędzi każdego otworu, przez który mogłoby odbywać się dalsze zatapianie. Do otworów takich należy zaliczyć rury odpowietrzające oraz takie otwory, które są zamykane za pomocą strugoszczelnych drzwi lub pokryw łukowych, natomiast można z nich wyłączyć takie otwory, które są zamykane za pomocą wodoszczelnych pokryw włazów i zamknięć wlewów do bunkrowania, małych wodoszczelnych pokryw włazów do zbiorników ładunkowych zapewniających wysoką szczelność pokładu, zdalnie sterowanych wodoszczelnych drzwi zawiasowych z sygnalizacją otwarcia/zamknięcia miejscowo i na mostku nawigacyjnym, typu szybko działającego lub jednostronnego działania, które normalnie są zamknięte w morzu, wodoszczelnych drzwi zawiasowych, które są stale zamknięte w morzu oraz iluminatorów burtowych typu nieotwieranego.”

REZOLUCJA MEPC.344(78)
(przyjęta w dniu 10 czerwca 2022 r.)

**POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA DO MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O ZAPOBIEGANIU
ZANIECZYSZCZANIU MORZA PRZEZ STATKI Z 1973 R., ZMODYFIKOWANEJ PRZYNALEŻNYM DO NIEJ
PROTOKOŁEM Z 1978 R.**

Poprawki do Załącznika II do Konwencji MARPOL

(Skrócona legenda do opracowanej przez GESAMP poprawionej procedury oceny zagrożenia)

KOMITET OCHRONY ŚRODOWISKA MORSKIEGO,

PRZYWOŁUJĄC art. 38 lit. a) Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej w sprawie funkcji Komitetu Ochrony Środowiska Morskiego nadanych mu na mocy międzynarodowych konwencji o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki i kontroli tego zanieczyszczania,

PRZYWOŁUJĄC TAKŻE art. 16 Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki z 1973 r., zmodyfikowanej przynależnym do niej Protokołem z 1978 r. (Konwencja MARPOL), który precyzuje procedurę wprowadzania poprawek oraz powierza odpowiedniemu organowi Organizacji funkcję rozpatrywania i przyjmowania poprawek do niej przez Strony,

PO ROZWAŻENIU, podczas siedemdziesiątej ósmej sesji, zaproponowanych poprawek do Uzupelnienia I Załącznika II do Konwencji MARPOL dotyczących skróconej legendy do opracowanej przez GESAMP poprawionej procedury oceny zagrożenia,

- 1 PRZYJMUJE, zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. d) Konwencji MARPOL, poprawki do Uzupelnienia I Załącznika II do Konwencji MARPOL, których treść przedstawiono w załączniku do niniejszej rezolucji;
- 2 WSKAZUJE, zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. f) ppkt (iii) Konwencji MARPOL, że poprawki te zostaną uznane za zaakceptowane w dniu 1 maja 2023 r., chyba że przed tym dniem co najmniej jedna trzecia Stron lub Strony posiadające floty handlowe stanowiące łącznie nie mniej niż 50 procent pojemności brutto światowej floty handlowej zgłoszą Organizacji swój sprzeciw wobec tych poprawek;
- 3 ZAPRASZA Strony do odnotowania, że zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. g) ppkt (ii) Konwencji MARPOL wspomniane poprawki wchodzi w życie z dniem 1 listopada 2023 r. po ich akceptacji zgodnie z ust. 2 powyżej;
- 4 ZWRACA SIĘ do Sekretarza Generalnego, aby zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. e) Konwencji MARPOL przekazał wszystkim Stronom Konwencji MARPOL, uwierzytelnione kopie niniejszej rezolucji oraz treść poprawek zawartych w załączniku;
- 5 ZWRACA SIĘ PONADTO do Sekretarza Generalnego, aby przekazał Członkom Organizacji, niebędącym Stronami Konwencji MARPOL, kopie niniejszej rezolucji oraz załącznika do niej.

ZAŁĄCZNIK

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA II DO KONWENCJI MARPOL

(Skrócona legenda do opracowanej przez GESAMP poprawionej procedury oceny zagrożenia)

Uzupełnienie I

Wytyczne do klasyfikacji szkodliwych substancji ciekłych

Trzy tabele zatytułowane „Skrócona legenda do opracowanej przez GESAMP poprawionej procedury oceny zagrożenia” zastępuje się następującymi czterema tabelami:

”

Wskaźnik liczbowy	A Bioakumulacja i biodegradacja		B Toksyczność w środowisku wodnym	
	A1 Bioakumulacja		B1 Ostra toksyczność LC/EC/IC ₅₀ (mg/l)	B2 Przewlekła toksyczność EC ₁₀ lub NOEC (mg/l)
	A1a: log P _{ow}	A1b: BCF		
0	log < 1, log > ok.7 MW > 1000	niemierzalne BCF	R: łatwo ulegające biodegradacji	AT > 1000 CT > 1
1	1 ≤ log < 2	1 ≤ BCF < 10	NR: nieulegające łatwo biodegradacji	100 < AT ≤ 1000 0,1 < CT ≤ 1
2	2 ≤ log < 3	10 ≤ BCF < 100		10 < AT ≤ 100 0,01 < CT ≤ 0,1
3	3 ≤ log < 4	100 ≤ BCF < 500		1 < AT ≤ 10 0,001 < CT ≤ 0,01
4	4 ≤ log < 5	500 ≤ BCF < 4000		0,1 < AT ≤ 1 CT ≤ 0,001
5	5 ≤ log < ok.7	BCF ≥ 4000		0,01 < AT ≤ 0,1
6				AT ≤ 0,01

C Ostra toksyczność dla ssaków					
Wskaźnik liczbowy	C1 Toksyczność doustna	C2 Toksyczność poprzez skórę	C3 Toksyczność inhalacyjna		
	LD ₅₀ /ATE (mg/kg)	LD ₅₀ /ATE (mg/kg)	C3a		C3b
			opar/mgła LC ₅₀ /ATE (mg/l)	tylko mgła LC ₅₀ /ATE (mg/l)	tylko opar LC ₅₀ /ATE (mg/l)
0	ATE > 2000	ATE > 2000	ATE > 20	ATE > 5	ATE > 20
1	300 < ATE ≤ 2000	1000 < ATE ≤ 2000	10 < ATE ≤ 20	1 < ATE ≤ 5	10 < ATE ≤ 20
2	50 < ATE ≤ 300	200 < ATE ≤ 1000	2 < ATE ≤ 10	0,5 < ATE ≤ 1	2 < ATE ≤ 10
3	5 < ATE ≤ 50	50 < ATE ≤ 200	0,5 < ATE ≤ 2	0,05 < ATE ≤ 0,5	0,5 < ATE ≤ 2
4	ATE ≤ 5	ATE ≤ 50	ATE ≤ 0,5	ATE ≤ 0,05	ATE ≤ 0,5

D Podrażnienia, działania żrące i długoterminowe skutki zdrowotne			
Wskaźnik liczbowy	D1 Podrażnienia skóry i działania żrące	D2 Podrażnienia oczu i działania żrące	D3 Długoterminowe skutki zdrowotne
0	nie podrażnia	nie podrażnia	C – Rakotwórczy
1	lekko podrażnia	lekko podrażnia	M – Powodujący zmiany genetyczne
2	podrażnia	podrażnia	R – Działający szkodliwie na rozrodczość
3	ostro podrażnia lub robi wżery	ostro podrażnia	Ss – Uczulający skórę Sr – Uczulający drogi oddechowe A – Groźny przy wdychaniu T – Toksyczny dla określonych organów N – Powodujący zaburzenia na tle nerwowym I – Szkodliwy dla układu odpornościowego
	3A wżery (≤ 4 godz.) 3B wżery (≤ 1 godz.) 3C wżery (≤ 3 min.)		

E			
Oddziaływanie na inne sposoby użytkowania morza			
Wskaźnik liczbowy	E1 Palność temperatura zapłonu (°C)	E2 Fizyczny wpływ na faunę i florę i siedliska bentosu	E3 Oddziaływanie na kąpieliska na wybrzeżu
0	(niepalny, nie pali się)	Fp – Trwale unoszący się na wodzie (Persistent floater)	brak oddziaływania bez ostrzeżenia
1	Fp > 93	F – Unoszący się na wodzie (Floater) S – Tonący (Sinker) G – Gaz (Gas)	nieznacznie niepożądane ostrzeżenie, jeszcze nie zamyka się kąpieliska
2	60 < Fp ≤ 93	E – Substancja parująca (Evaporator) D – Rozpuszczalnik (Dissolver)	umiarkowane niepożądane możliwe zamknięcie kąpieliska
3	23 ≤ Fp ≤ 60	oraz ich kombinacje	wysoce niepożądane zamknięcie kąpieliska
4	Fp < 23		

..

**RESOLUTION MEPC.343(78)
(adopted on 10 June 2022)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

Amendments to MARPOL Annex I

(Watertight doors)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

RECALLING ALSO article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering amendments thereto for adoption by the Parties,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, proposed amendments to MARPOL Annex I concerning watertight doors,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex I, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2023 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2024 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX**AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX I****(Watertight doors)****CHAPTER 4 – REQUIREMENTS FOR THE CARGO AREA OF OIL TANKERS****PART A – CONSTRUCTION****Regulation 28 – Subdivision and damage stability**

1 Paragraph 3.1 is replaced by the following:

- "1 The final waterline, taking into account sinkage, heel and trim, shall be below the lower edge of any opening through which progressive flooding may take place. Such openings shall include air pipes and those which are closed by means of weathertight doors or hatch covers and may exclude those openings closed by means of watertight manhole covers and flush scuttles, small watertight cargo tank hatch covers which maintain the high integrity of the deck, remotely operated sliding watertight doors, hinged watertight access doors with open/closed indication locally and at the navigation bridge, of the quick-acting or single-action type that are normally closed at sea, hinged watertight doors that are permanently closed at sea, and sidescuttles of the non-opening type."

RESOLUTION MEPC.344(78)
(adopted on 10 June 2022)

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

Amendments to MARPOL Annex II

**(Abbreviated legend to the revised
GESAMP Hazard Evaluation Procedure)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

RECALLING ALSO article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering amendments thereto for adoption by the Parties,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, proposed amendments to appendix I of MARPOL Annex II concerning the abbreviated legend to the revised GESAMP Hazard Evaluation Procedure,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to appendix I of MARPOL Annex II, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2023 unless prior to that date, not less than one-third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 November 2023 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX II

(Abbreviated legend to the revised GESAMP Hazard Evaluation Procedure)

Appendix I

Guidelines for the categorization of noxious liquid substances

The three tables under the title "Abbreviated legend to the revised GESAMP Hazard Evaluation Procedure" are replaced by the following four tables:

"

Numerical rating	A Bioaccumulation and Biodegradation		B Aquatic Toxicity		
	A1 Bioaccumulation	A2 Biodegradation	B1 Acute toxicity LC/EC/IC ₅₀ (mg/L)	B2 Chronic toxicity EC ₁₀ or NOEC (mg/L)	
	A1a: log P _{ow}	A1b: BCF			
0	log < 1, log > ca.7 MVV > 1000	no measurable BCF	R: readily biodegradable	AT > 1000	CT > 1
1	1 ≤ log < 2	1 ≤ BCF < 10	NR: not readily biodegradable	100 < AT ≤ 1000	0.1 < CT ≤ 1
2	2 ≤ log < 3	10 ≤ BCF < 100		10 < AT ≤ 100	0.01 < CT ≤ 0.1
3	3 ≤ log < 4	100 ≤ BCF < 500		1 < AT ≤ 10	0.001 < CT ≤ 0.01
4	4 ≤ log < 5	500 ≤ BCF < 4000		0.1 < AT ≤ 1	CT ≤ 0.001
5	5 ≤ log < ca.7	BCF ≥ 4000		0.01 < AT ≤ 0.1	
6				AT ≤ 0.01	

Numerical rating	C Acute Mammalian Toxicity				
	C1 Oral toxicity	C2 Dermal toxicity	C3 Inhalation toxicity		
	LD ₅₀ /ATE (mg/kg)	LD ₅₀ /ATE (mg/kg)	C3a		C3b
			vapour/mist LC ₅₀ /ATE (mg/L)	mist only LC ₅₀ /ATE (mg/L)	vapour only LC ₅₀ /ATE (mg/L)
0	ATE > 2000	ATE > 2000	ATE > 20	ATE > 5	ATE > 20
1	300 < ATE ≤ 2000	1000 < ATE ≤ 2000	10 < ATE ≤ 20	1 < ATE ≤ 5	10 < ATE ≤ 20
2	50 < ATE ≤ 300	200 < ATE ≤ 1000	2 < ATE ≤ 10	0.5 < ATE ≤ 1	2 < ATE ≤ 10
3	5 < ATE ≤ 50	50 < ATE ≤ 200	0.5 < ATE ≤ 2	0.05 < ATE ≤ 0.5	0.5 < ATE ≤ 2
4	ATE ≤ 5	ATE ≤ 50	ATE ≤ 0.5	ATE ≤ 0.05	ATE ≤ 0.5

Numerical rating	D Irritation, Corrosion and Long-term Health Effects		
	D1 Skin irritation and corrosion	D2 Eye irritation and corrosion	D3 Long-term health effects
0	not irritating	not irritating	C – Carcinogenic M – Mutagenic R – Reprotoxic Ss – Sensitizing to skin Sr – Sensitizing to respiratory system A – Aspiration hazard T – Target Organ Toxicity N – Neurotoxic I – Immunotoxic
1	mildly irritating	mildly irritating	
2	irritating	irritating	
3	severely irritating or corrosive 3A Corr. (≤ 4 h) 3B Corr. (≤ 1 h) 3C Corr. (≤ 3 min)	severely irritating	

E			
Interference with Other Uses of the Sea			
Numerical Rating	E1 Flammability flashpoint (°C)	E2 Physical effects on wildlife and benthic habitats	E3 Interference with coastal amenities
0	- (not flammable, does not burn)	Fp - Persistent floater F - Floater S - Sinker G - Gas E - Evaporator D - Dissolver and combinations thereof	no interference no warning
1	Fp >93		slightly objectionable warning, no closure of amenity
2	60 < Fp ≤ 93		moderately objectionable possible closure of amenity
3	23 ≤ Fp ≤ 60		highly objectionable closure of amenity
4	Fp < 23		

"